

## 102 年世界南島學術研究計畫 成果報告

### 發展、歷史與記憶：

#### 以液化天然氣發展在巴布亞紐幾內亞為例

- 計畫類別：
- 世界南島研究碩、博士生論文田野補助案
  - 選送世界南島研究碩、博士生短期出國研修補助案
  - 世界南島研究國外學者訪台交流補助案
  - 世界南島研究碩、博士生論文可行性之文獻、資料蒐集補助案  
(含政府檔案、教會檔案、圖書館、博物館、田野調查等等)

執行期間：101 年 12 月 13 日至 102 年 3 月 14 日

計畫單位/人員(簽章)：吳明仁

成果報告類型：精簡報告 完整報告

附註：本人具有著作財產權之論文或研究計畫成果全文資料，授予世界南島學術研究計畫辦公室，得限計畫辦公室於教育部申請年度計畫或呈報成果時使用，以微縮、光碟或其他各種數位化方式重製後散布發行或上載網站，藉由網路傳輸，提供讀者基於個人非營利性質之線上檢索、閱覽、下載或列印。

中華民國 102 年 04 月 14 日

## 發展、歷史與記憶：

### 以液化天然氣發展在巴布亞紐幾內亞為例

吳明仁

#### 摘要

本報告摘要了筆者於2012年底至2013中為期約三個月的檔案文獻閱讀計劃。在澳洲期間，筆者於澳洲國家圖書館、國家檔案館以及國立澳洲大學的Noel Butlin檔案室閱讀。另外，筆者亦停留美國加州大學聖地牙哥分校的Geisel圖書館閱讀Port Moresby station和Rigo station殖民時期的patrol reports。本計劃的目的主要是了解澳洲在東南沿海的殖民與開發的過程；另一個目的，即是使筆者熟悉巴紐歷史檔案文獻。本計劃發現，雖然巴布亞與紐幾內亞有不同的殖民政策與過程，但是，在巴布亞的墾殖與礦業發展仍是殖民重要的目的地之一。另外，*hiri voyage* 作為東南沿海Motu人經濟交易重要方式，雖然在殖民過程中漸漸消失，但在國家建構與發展上卻扮演重要的象徵意涵。

世界南島 學術研究  
計畫辦公室

### Abstract

This report summarized my archival research of colonial Papua and New Guinea from December 13, 2012 to March 14, 2013. In Canberra, I worked at National Library of Australia, National Archives of Australia, and the Noel Butlin Archives in Australian National University. In California, I spent all the time in reading the microfiches of patrol reports from Port Moresby and Rigo stations. The aim of the archival research is to understand the colonial process of the southeast coast of Papua New Guinea and its entanglement with contemporary development project. As well, the project is to familiarize myself with the corpus of archives of Papua New Guinea in general and Papua in specific. This research found out that plantation and mining activities played important roles in Australian colonization. As well, *hiri*, which was once the way of economic exchange, has been celebrated in the construction of nation and development project since the 1960s and 70s.

**Keyword:** Papua New Guinea, liquefied natural gas (LNG), Motu, *hiri*, development, archives, patrol report

## 目錄

	內 容	頁碼
一、	前言	5
二、	研究方法與過程	8
三、	研究成果	13
	1、巴布亞與紐幾內亞文獻的收藏	13
	2、巴紐東南沿岸的發展與殖民	14
	I. Patrol Report	14
	II. 巴紐東南部沿岸的發展：	15
	III. 傳統 <i>hiri voyage</i> 、發展與國家	19
四、	自評	20
五、	參考書目	21
六、	附錄	23
	附錄 A. 計劃照片	23
	附錄 B. 計劃檔案文獻閱讀	35
	1. 計劃所研讀之檔案文獻	35
	2. 計劃所研讀之微卷	37

世界南島 學術研究  
計畫辦公室

## 一、 前言

在 2011 年的夏天，筆者花了一個半月的時間拜訪了巴布亞紐幾內亞(Papua New Guinea)東南部沿海的幾個村落，分別位於首都 Port Moresby(POM)西北約二十哩的 Papa 村與 Lea Lea 村(圖 1)，這兩個村落是屬於 Koita 與(West) Motu 族群；另外，我也短暫停留了在 POM 東南邊約 100 哩的 Hula 村。這些沿海的地區是最早接受到西方殖民與基督教影響的區域。

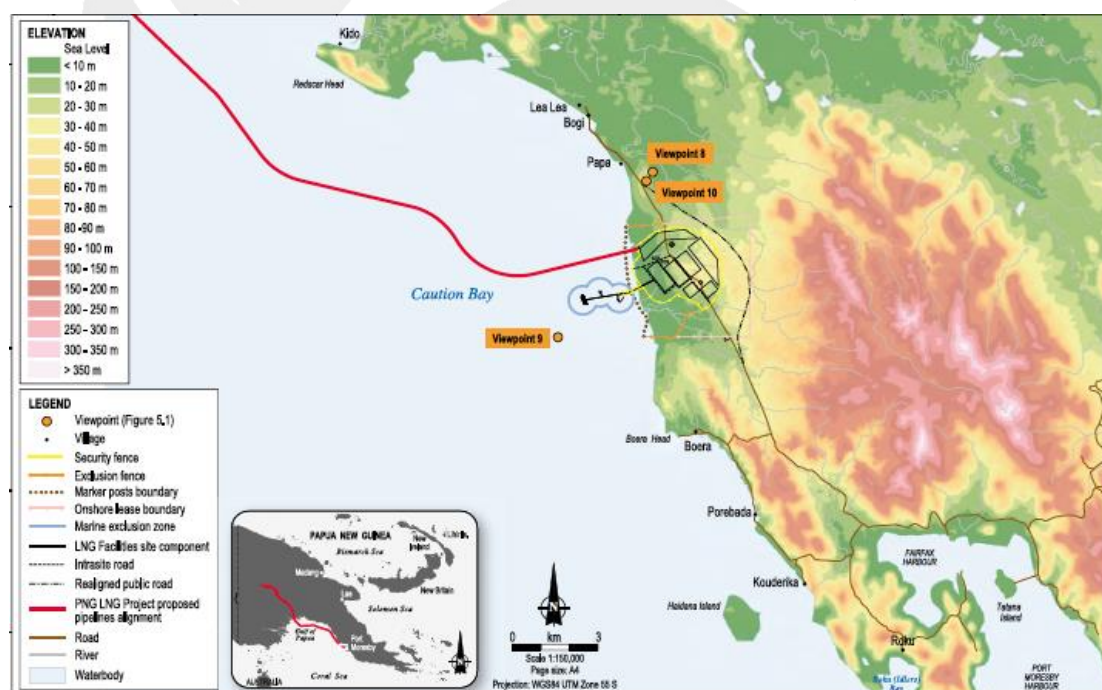


圖 1. 巴布亞紐幾內亞液化天然氣廠位置與附近村落圖 (出處：PNG LNG Project: Environmental Impact Statement. Volume 1. 2009 January)

當停留在 Papa 村與 Lea Lea 村時，巴布亞紐幾內亞的液化天然氣(PNG LNG)廠正在興建中，該廠位於 Papa 村與 Boera 村之間。直到今年為止，巴布亞紐幾內亞的液化天然氣的計劃已經完成了百分之七十五(Oil Search Limited 2012)，並

預計將於明年(2014 年)起，開始可以生產並透過 LNG tanker 將液化天然氣外銷至亞洲的主要市場。液化天然氣計劃的影響是多層面的，天然氣廠的興建提供了廠區附近的村民就業的機會，筆者在巴布亞紐幾內亞期間每天均可看到廠區的交通車到村落裡來載工人上下班，村落內的小店鋪也因此生意變得更活絡，一些廠區的工作人員有時趁隙到村裡來買檳榔與香煙。PNG LNG 也資助了村裡的許多活動，例如，村裡的橄欖球(rugby)賽、校內繪畫比賽、傳統故事競賽(*Kastom Stori-Sene Gori*)等。對整個國家而言，PNG LNG 被認為是巴布亞紐幾內亞(巴紐)最大的發展計劃，並將使得巴紐的國內生產毛額(GDP)倍增，甚至兩倍以上。(Goldman 2009: 29)。

然而，在巴紐獨立之後，主要的自然資源開始是位於高地以及過去紐幾內亞(New Guinea)的區域，例如，位於 West Province 的 Ok Tedi 的銅與金礦的開發；位於 Southern Highlands Province 的 Kutubu 的原油開採；位於 Enga Province 的 Mount Kare 與 Pogera 的金礦開發；North Solomon Island 的 Bougainville(在 Bougainville crisis 之後，已成為自治區)銅礦開發；位於 Madang Province 的 Ramu 鈷與鎳的開發等。

相對於上述區域，東南沿海是難有這些自然資源發展計劃。一些問題開始在筆者心中產生：將倍增巴紐國內生產毛額的天然石油氣計劃對於巴紐東南區域人們或社會的影響是什麼？這發展計劃對於人們的意義是什麼？西方的殖民過程如何影響沿海族群對於發展的想像？

鑑於這些問題，筆者決定做一些歷史檔案的研究。本檔案研究計劃主要有三個目的：第一、希望提供上述問題的初步答案。第二、筆者希望可以對於巴紐及其東南沿海的文獻資料有所熟悉 – 有哪些檔案文獻以及館藏在哪裡。第三、希望該計劃可以深化博士論文的研究。

然而，面臨第一個問題即是這些檔案文獻在哪裡？位於首都 Port Moresby 的巴布亞紐幾內亞國家檔案館(National Archives of Papua New Guinea)與巴布亞紐幾內亞大學圖書館(Michael Somare Library, University of Papua New Guinea)有最豐富的館藏，然而，Port Moresby 物價昂貴，尤其是住宿方面，對於一個為期三個月的計劃在資金上是無法負擔與不可能的。因此，這次的檔案文獻閱讀計劃前往曾經殖民過巴紐並同樣擁有豐富巴布亞與紐幾內亞文獻收藏的澳洲。另外，亦前往美國加州大學聖地牙哥分校進行巴紐 patrol report 的閱讀。

本報告包含了三個主要部份：第一、**研究過程**包含了研究期程以及筆者如何在這些圖書館進行工作與資料整理的過程。第二、**研究成果**包括：1、澳洲的新幾內亞文獻的收藏；2、新幾內亞東南沿岸的殖民與經濟發展；3、傳統 *hiri voyage* 與發展。第三、**自評**主要說明此次的收穫(對未來論文研究的影響)，以及遭遇到

的困境。

## 二、 研究方法與過程

本計劃執行時間從2012年十二月十三日至2013年三月十四日止，共計九十一日，比原計劃多出了十六日，因於澳洲發現更多的檔案文獻，故決定延長計劃時間。計劃執行分成兩個階段，第一階段從2012年十二月十三日到2013年二月十四日止，共計六十三日，除了轉程交通外，此階段的工作地點在澳洲坎培拉(Canberra)的澳洲國家圖書館(National Library of Australia)、澳洲國家檔案館(National Archives of Australia)與國立澳洲大學(Australian National University)的The Noel Butlin Archives Centre內的Pacific Research Archives(PRC)，該檔案中心位於國立澳洲大學內的Menzies圖書館內。第二階段從二月十五日至三月十四日止，共計二十七日，則待在美國加州大學聖地牙哥分校(University of California, San Diego)Geisel Library(表1)。

時間	地點
12/14-2/14	澳洲國家圖書館 (National Library of Australia, NLA)
	澳洲國家檔案館 (National Archives of Australia, NAA)
	國立澳洲大學(Australian National University, ANU)Menzies Library
2/15 – 3/14	加州大學聖地牙哥分校Geisel Library

表1. 研究期程

在澳州期間，筆者大部份的時候停留在NLA館進行閱讀檔案的工作，NLA的手稿、檔案文獻需在二樓的Manuscript Room調閱與研閱，晚間Manuscript Room不開放時則可將這些檔案調至一樓的Petherick Reading Room來閱讀。NLA的巴



布亞紐幾內亞的文獻(Papua New Guinea Collection)主要是收藏了殖民時期的傳教士、政府官員(governors and officers)、自然資源開發的先驅(natural resource explorers and pioneers)、農場主(planter)與專家學者的著作與手稿。和NLA相同，NAA也收藏了官方檔案、往來書信、會議記錄(correspondences)與備忘(minutes)。位於ANU的Menzies圖書館的Pacific Research Archives雖然沒有收藏大量的手稿，但擁有豐富的美拉尼西亞學者研究著作(Lutton 2002: 13)以及商業公司團體的會議紀錄及在大洋洲的商業活動記錄，這些商業組織包含了British New Guinea Company、Burns Philp、Colonial Sugar Refining (CSR) Company、Australian Agricultural Company等。雖然加州大學聖地牙哥分校(UCSD)並不像澳洲一樣擁有豐富的手稿文獻，從1980年代開始該校區積極充實美拉尼西亞的文藏，並成立了Melanesian Studies Resource Center(MSRC)，投入資金幫助巴紐翻拍patrol report的微卷，因此，USCD的Geisel圖書館館藏了巴紐全部patrol report的複本，即使是曾經殖民過巴紐的澳洲也沒有收藏全部的patrol report微卷或複本，澳洲只有零星的patrol report，因為原始的報告都已從澳洲運回並歸還了巴紐。因此MSRC的patrol report微卷對於在太平洋東岸的研究巴紐的學者，提供了豐富的資源與方便性。

不同的圖書館對於館內閱讀與翻拍文獻的規定與要求不同，而館內設備的不同也影響了文件複製與閱讀的過程。基本上，筆記型電腦、照像機與鉛筆都是允許被攜入閱讀室。在NAA只要填寫一張申請書，並在圖書證上貼上允許拍攝

的標籤即可拍攝任何調閱的檔案文獻或是重要的文件。NLA則有不同的作法，不同的收藏(collection)每次需要重新填寫拍攝許可的申請書，方可進行拍攝的工作。基本的原則是這些手稿、文獻不允許被放置在影印機上複製，因為大部份的文獻都很脆弱與易損毀。

圖書館文獻的查詢與調閱方式也不盡相同，但閱讀室的館員可以提供這些方面的幫助。例如，NLA自行置作了一份有十九頁之多的*Manuscripts relating to Papua New Guinea in the National Library of Australia*，是透過詢問館員才得到的。NAA雖然提供了關於巴紐文獻的Fact Sheet與微卷的目錄，但查詢系統複雜，經過館員的協助才清楚明白。每個圖書館的遞送時間(delivery)也不同，在NLA，只要是on-site的文獻，三十分鐘內即可以拿到資料並進行閱讀；off-site的資料在隔天就可遞送到閱讀室內。在NAA，一天只有三次的遞送時間，因此，最保險的方式即前一天進行調閱(request)的動作，隔一天再去閱讀。除此之外，有些檔案需要經過三十日的審查時間，才有辦法進行調閱。

世界南島 學術研究  
計畫辦公室

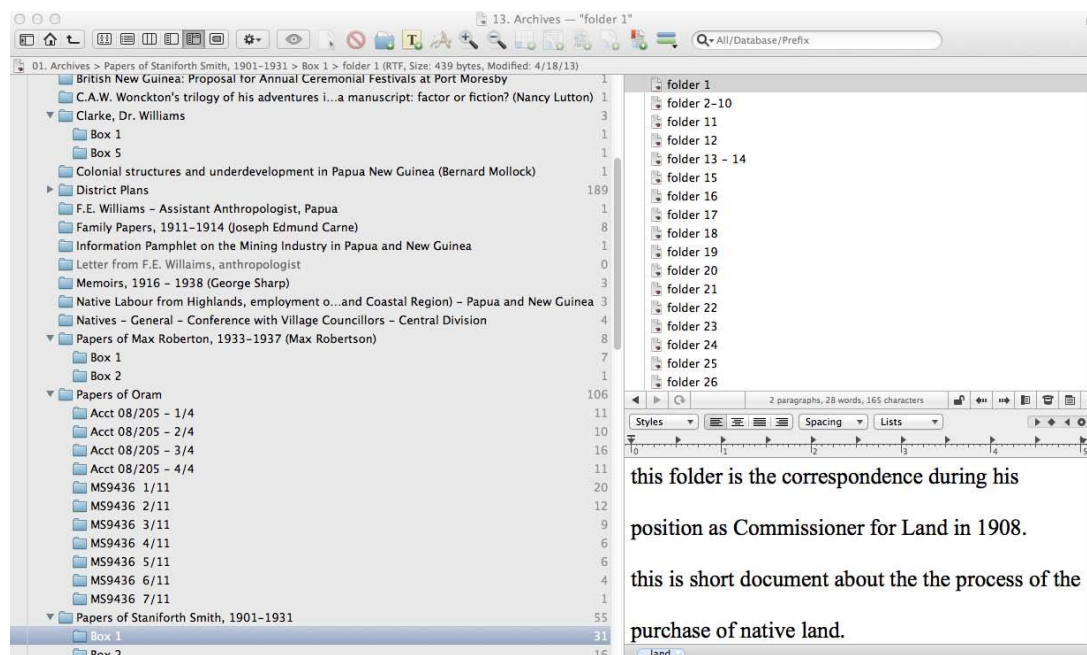


圖 2. 筆者建檔方式

如何作檔案研究呢？NLA的調閱是以一個收藏(collection)為單位，以 *Papers of Nigel Oram, 1942-1994* 這個collection為例，在MS9436這個收藏號(collection number)下共有十一箱檔案(boxes)，每次每個收藏只能調閱(request)七箱為上限，若收藏的總數超過七箱，則需要分次調閱，一旦收藏被調出，則可以被保留(hold)五天。在NLA筆者的工作是將閱讀的資料建檔，以「收藏(collection)-箱(box)-資料夾(folder)」的方式來收集與整理資料(圖2)。每個收藏的閱讀速度與時間因與研究主題的相關性而不同，即使是相關性極低的檔案，筆者也會建檔說明每箱裡面有什麼資料，如果以後有機會重新回去找檔案與閱讀，這樣的動作對未來的文獻會有很大的助益。和主題相關性極較大的文獻，除了建檔說明之外，筆者也會用相機拍攝起來，拍攝時用小紙條標示文件所在的收藏、箱與資料夾，

這就像給拍攝的文件一份地址，之後在整理拍攝的文件時，即不會遺忘與搞混這些文件的出處(圖3)。

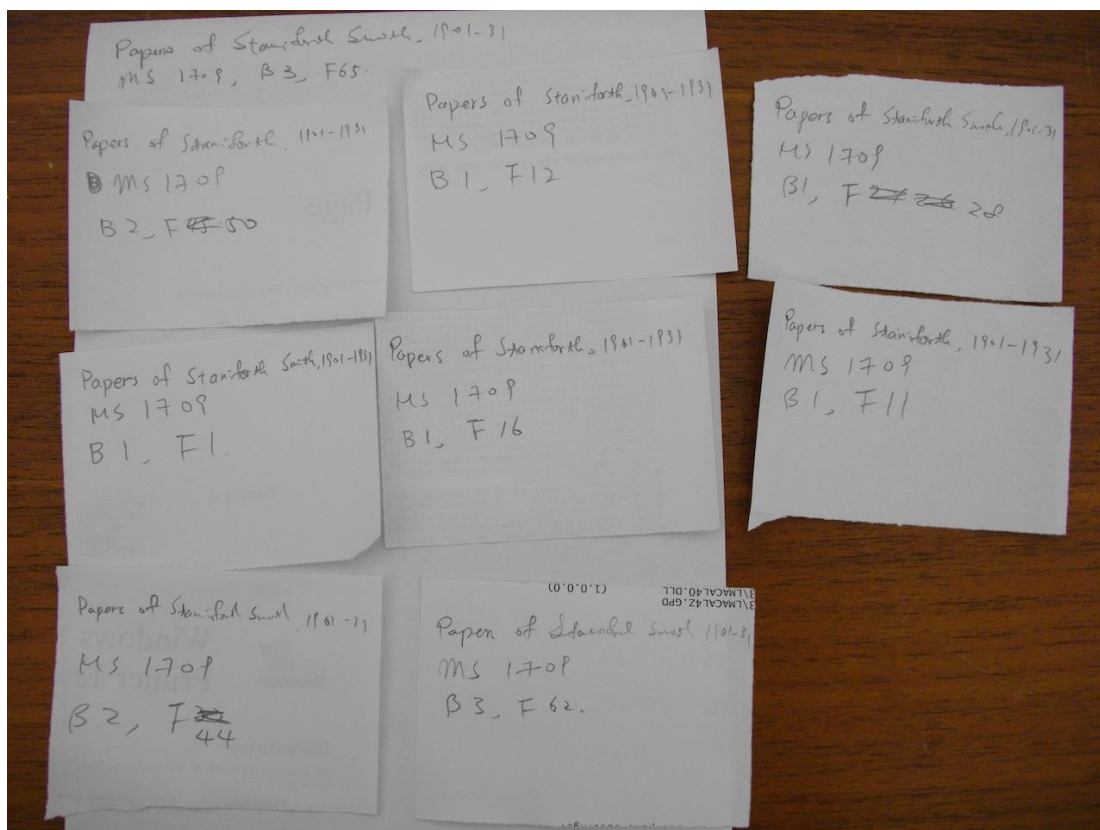


圖 3. 手製標籤，拍下重要檔案時可以給予檔案一個位置，以便之後資料的整理

有些資料是以微卷(microfilms)或是微片(microfiches)的方式呈現，在NLA的地下一樓有Newspapers and Microforms Reading Room，閱讀機(microfilm reader)也可以將圖像儲存成PDF檔並存在隨身硬碟裡。在UCDS的patrol report亦可以直接從閱讀機連接到影印機列印出來。建檔的方式亦如手稿檔案一樣。

### 三、研究成果

#### 1、巴布亞與紐幾內亞文獻的收藏：

對於作歷史檔案研究第一個出現的問題即是這些檔案文藏(corpus)在哪裡，亦即巴布亞紐幾內亞的歷史文獻在哪裡。基本上，大部份殖民時期有關巴紐的檔案文獻運回了該國國內。巴紐曾經被澳洲所統治，因此澳洲收藏了大量關於巴布亞與幾內亞的檔案、文件和手稿。這些包含了政府官員(如governor, patrol officers)、農場主(planter)、採礦者(miner)、傳教士等。

雖然，在一次世界大戰後，新幾內亞文獻收藏中心從歐洲移往太平洋國家，主要以澳洲為主，在澳洲的巴紐文獻檔案散佈在不同機構裡(Lutton 1985;)，這些機構包含了政府組織、非政府組織與圖書館。如前所提，澳洲國家圖書館、澳洲國家檔案館和澳洲國家圖書館有很豐富的巴布亞與紐幾內亞館藏，除此之外，昆士蘭大學(University of Queensland)的Fry Library收藏了許多關於澳洲殖民巴紐的報告與照片；昆士蘭的Mt. Isa的公共圖書館則收錄了BP-Texaco, Oil Search, Australian Petroleum的商業活動的資料；聯邦科學與工業研究院(Commonwealth Scientific and Industrial Research Organisation, CSIRO)在位於坎培拉Black Mountain辦公室的圖書館則收有南太平洋的農業發展的檔案(Maidment 2007: 301-303)。曾經擔任巴紐Chief Archivist的Lutton指出澳洲的巴紐與太平洋的收藏並沒有形成一個專業化的情況，亦沒有培養出專門的館員(1985, 2002)。

除此之外，在二次大戰期間，許多的檔案文獻因戰事被損壞與遺失(Maidment 2007: 311)。再加上戰後澳洲政府在國際外交政策的轉向，重心從南太平洋移往東南亞，這外交政策的轉向也影響了國家圖書收藏(Woodburn 2007)。一般而言，太平洋與巴紐的收藏在比例上慢慢的在減少中。即使如此，澳洲在新幾內亞的文獻收藏上仍是豐富與珍貴的。

## 2、巴紐東南沿岸的發展與殖民：

### I. Patrol Report:

巴紐是大洋洲裡土地面積最大的國家，地表的崎嶇使得文化與語言上呈現非常多樣化的人文地景，這也使得殖民政府在管理上極為不易，在巴紐許多高地地區直到1930年才開始歐洲人頻繁地接觸。因此，面對廣大的地區以及地理上的困難，需要有一套治理系統，除了在重要地區有Resident Magistrate外，還有patrol officers被派到村落中巡察，大部份的巡察都是例行性的與統計的性質，這些工作主要是統計村落人口的變化。除了例行性的巡察之外，特殊的巡察包含了課徵稅(native taxation)、發放補償金(war compensation for damage)、檢示可勞動之人力、解決地方衝突與爭議、政治教育(political education)、搜索空難的飛機殘骸等。這些巡察基本上由一至二位patrol officers，並由數名不等的Royal Papuan Constabulary(RPC)來維持巡察任務的安全與秩序，並徵用當地的土著來搬運物資，有時這些搬運的工作會由犯人來從事。

在UCSD的Geisel圖書館，筆者閱讀了Port Moresby Station從1928至1975年的patrol report共計275件;除此之外，也閱讀了Rigo Station(位於Port Moresby東南約五十哩)從1942至1958年的patrol report共計46件(圖4)。

MSCL REGISTRATION / DUPLICATION REQUEST

Applicant Information (please print):  
Name: Ming-Jen Wu Date: 02/19/13  
Street: [REDACTED]  
City: Honolulu State/Country: HI Zip: 96816  
Phone: [REDACTED] E-Mail: mingjen@hawaii.edu

I have read the copyright restrictions and the Mandeville Special Collections Library Duplication Policy printed on the reverse of this form, and I make application to view and/or duplicate the material listed below:

Books and/or Manuscript Collections:  
MSS / RSS, or Collection Name, or Call Number Author / Title Box Folder No. Pages  
MS 213 Patrol Reports (POM) 2 425 111  
(Rigo) 111

Copies Requested (indicate page count above): Total copies 54  
Form of Duplication:  Photocopy  B&W Inkjet print  Color Inkjet print  Cassette  Other: microfilm  
Delivery:  Pick up  Mail  UCSD Dept. Recharge

Staff use only: No. exposures \_\_\_\_\_ x \$ \_\_\_\_\_ / exposure = \$ \_\_\_\_\_ + Service Chrg. \$ \_\_\_\_\_ = TOTAL \$ 13.50  
Approved: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ Completed by: YAS Date: 3/13/13

Mandeville Special Collections Library  
UCSD Libraries 0175-S, UC San Diego, La Jolla, California 92093-0175

圖4. 於加州大學聖地牙哥分校Geisel圖書館閱讀時的調閱單

## II. 巴紐東南部沿岸的發展：

巴紐位於南太平洋的西南角的紐幾內亞大陸(New Guinea Island)，與澳洲昆士蘭省(Queensland, Australia)隔著Torres Strait相望。紐幾內亞大陸為世界第二大的島，島的左半部目前為印尼所管轄，東半部即是巴紐。巴紐於1975年獨立前，位於南部的巴布亞(Papua)與北邊的紐幾內亞(New Guinea)是由澳洲來統治。在一次世界大戰前，北邊的紐幾內亞為德國所佔有，稱為德屬紐幾內亞(German New Guinea)，從1884年起由德屬紐幾內亞公司(Neu Guinea Kompagnie)直接管理與開

發，後因管理效率低，於1899年則由德國政府直接管理，於一次世界大戰德國戰敗後，國際聯盟(League of Nations)決定由澳洲進行軍事託管。南部的巴布亞於1888年開始被大英帝國佔領，名為英屬紐幾內亞(British New Guinea)。於1906年起，英屬幾內亞由澳洲來統治，稱為巴布亞(Papua)。在二戰後，巴亞布與紐幾內亞在澳洲的管理下稱為Territory of Papua and New Guinea，並於1975年獨立後成為Papua New Guinea。

在許多文獻中，學者們提及巴布亞(Papua)與紐幾內亞(New Guinea)的比較，以及因為殖民國的政策不同，而對於治理的方式也有所不同(Waiko 1993)。澳洲對於巴布亞是管理是偏向保護當地土著免於過度發展；相對的，紐幾內亞則有大量的開始與墾殖(Waiko 1993)。

然而，在此計劃的閱讀過程中，筆者發現在早期英國與澳洲的殖民過程中，殖民者與發展公司在英屬紐幾內亞(British New Guinea)或是之後的巴布亞(Papua)亦積極地尋找自然資源的發展，如早期的煤礦、石油、金礦的探勘(McGee and Henning 1990)，除了採礦之外，大面積的墾植園(plantation)亦是發展的重點之一，種植的項目包含了椰子(coconut)、橡膠(rubber)、麻(sisal hemp)等，另有小規模實驗性質的棉花與稻米(圖5)。



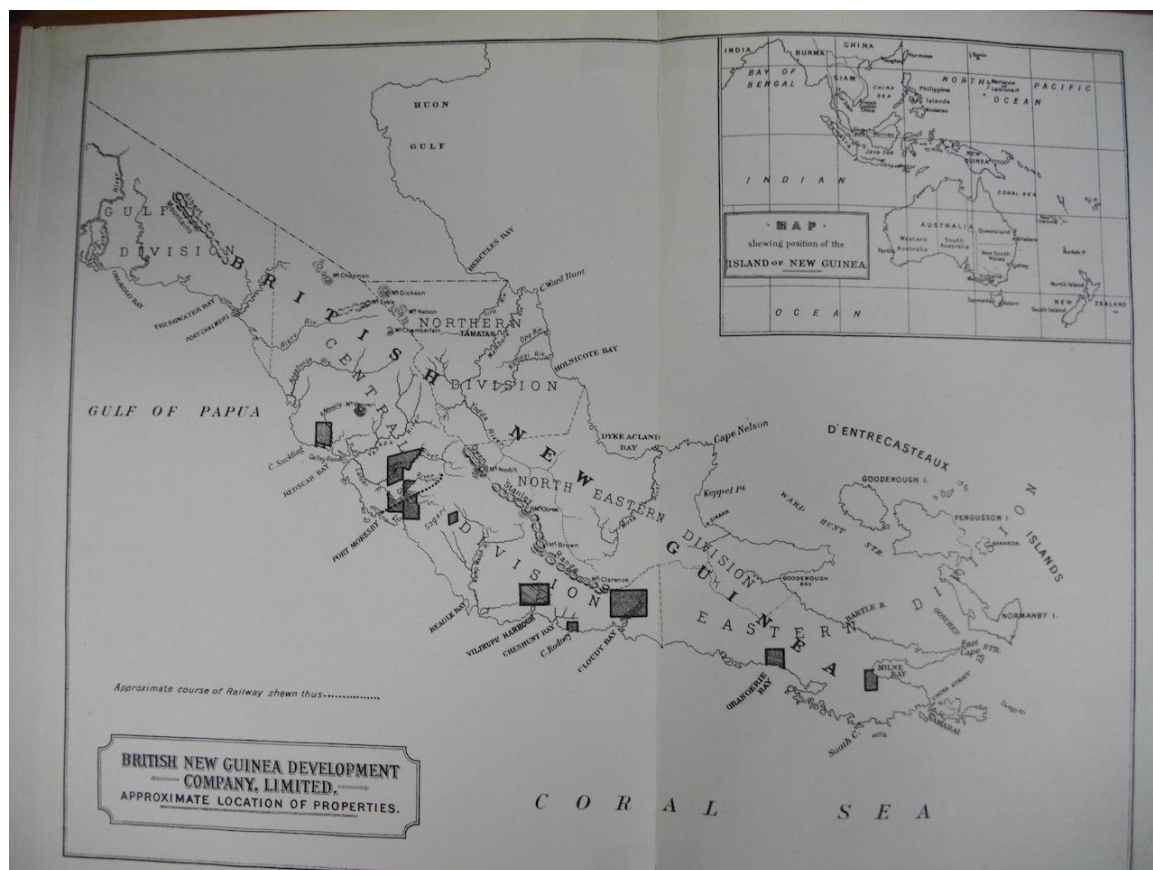


圖 5. 英屬紐幾內亞發展公司(British New Guinea Development Company)於巴布亞的墾殖圖

巴紐的政治家與小說家Sir Albert Maori Kiki在他的著作*The Thousand Years in a Lifetime: A New Guinea Autobiography*指出了巴紐在殖民短時間內產生的鉅大社會變化,在筆者2011年短暫拜訪巴布亞村落時村民也對筆者表示同樣的「體驗」,似乎在一個世代之內的時間人們從原始的狀態往「發展」的道路走。然而矛盾的是,在往發展的過程中,政府被認為應該但並沒有做到引導村民發展與現代化,即使是在首都Port Moresby附近的村落,亦有相同的反應(圖6)。

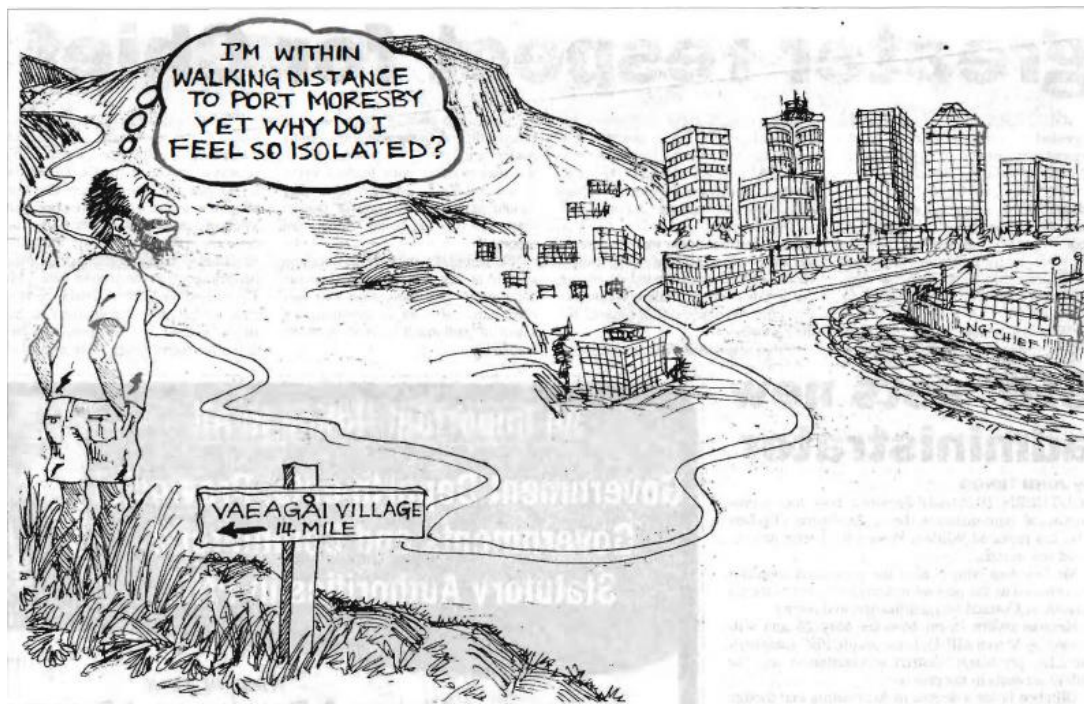


圖 6. Port Moresby 附近村落對於發展與都市期待 (出處：National, Sunday, June 5, 2011)

從澳洲殖民的晚期開始，大型的採礦發展主要是聚集在山地地方，相較於高地，沿海或是島嶼地區少大規模的自然資源開發(除了Madang的鎳鈷的開發與Bougainville銅礦生產)，近年來東南部沿海更是沒有大型的自然資源發展計劃。然而，2008年液化天然氣的發展，據報導將使得巴紐的國內生產毛額(GDP)倍增(Goldman 2009)，這些液化天然氣將運輸到亞洲市場。

液化天然氣(Liquefied Natural Gas, LNG)的液化廠位於巴紐首都Port Moresby(POM)西北二十哩的地方，這些天然氣由Southern Highlands Province透過管線(pipelines)運送到位於中央省(Central Province)的廠區，臨近LNG廠的村落主要有四個：Porebada, Boera, Papa與Lea Lea。這些村落主要是講Motu與Koitabu語的族群。一般而言，Motuans傳統上居住靠海並以捕魚為生，Koitabu則是相對

而言較內陸的群體。然後，幾百年前Koitabu人開始從海岸移動並與Motuans通婚。

除了Papa村以後，其它的三個村落屬於Motu的村落(圖7)。

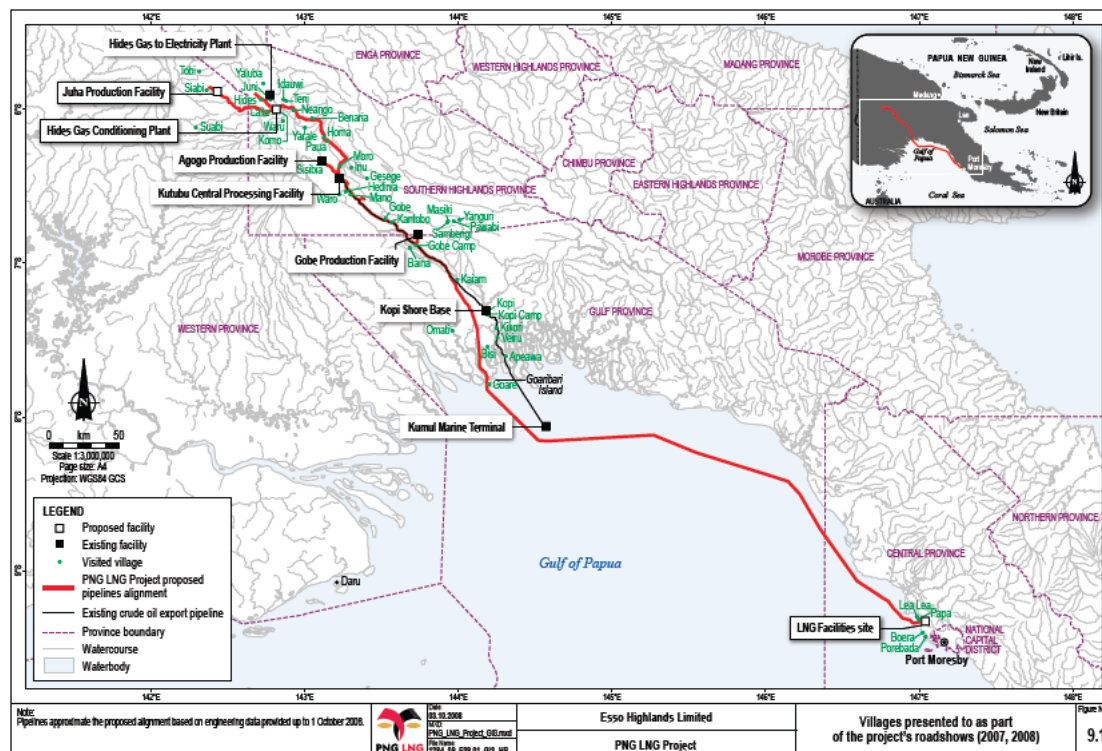


圖7. 巴布亞紐幾內亞液化天然氣計劃(出處：PNG LNG Project: Environmental Impact Statement Part I. 2009 January)

### III. 傳統hiri voyage、發展與國家：

West Motu 一直以來都是比較貧困的地區，在這裡所面臨的問題是飲用水不足、土地貧脊、作物種植不易，作物主要是以樹薯(tapioca)為主，每至冬季食物不足時，Motuans 就會進行hiri透過季風乘lagotoi船到Gulf Province 交換西穀米(sago)，Motu 傳統上以製造陶器聞名，因此，陶器被裝上lagotoi 前往交換食物。

在澳洲殖民的影響下，hiri 漸漸地在West Motu 消失，如Oram 指出：

“Economically worse off than previously. The dance and hiri have disappeared. They have lost old functions and satisfactions and have no gained the new modern ones achieved by Hanuabadans. Increased grip by the church.” (Papers of Nigel Oram,

1942-1994)。和Oram有同樣的看法，London Missionary Society傳教士Sir Percy Chatterton則認為*hiri*的消失主要是因為Motu的男子都到城裡(即Port Moresby)去工作，因此，這項傳統的生計方式不再延續。在*hiri*消失之後，Chatterton指出：“the opposition had so completely faded that I managed to live in Hanuabada for fifteen years in complete ignorance of its former existence” (1974: 33)，然而，在1960與1970年代開始，*hiri*被當作傳統文化與節日重新被慶祝，Port Moresby City Council並於議會中討論，是否將*Hiri Festival*與巴紐的國慶日(National Day, 九月十六日)聯合舉行。

*Hiri*以及*lagotoi*的象徵與節慶不只和國家的建構連結在一起，它也在發展計劃中不斷出現，例如，在PNG LNG所資助的當地學校的繪畫比賽中，*hiri*以及*lagotoi*一直都是重要的意象。原本*hiri*是和食物不足(飢餓)而產生的交易關係，如何在殖民過程中消失與遺忘，並在60年代之後開始被慶祝，並與國家和發展計劃中的重要意象，則有待之後論文的發展。

## 世界南島 學術研究 四、自評 計畫辦公室

此次研究達到了計劃原本的設定的目標：(一)了解巴紐東南部沿海的殖民與發展；(二)熟悉巴紐的歷史檔案與文獻。

在計劃執行期時，筆者面臨幾個問題，使得此計劃成果受到一些限制：第一、檔案文獻的不可確定性與不完整性。雖然，筆者從澳洲國家圖館館員手中得



到了一份該館巴紐文獻的館藏目錄，但是大部份的收藏(collection)都只有簡短的說明，在一般的情況之下，需要打開收藏內的每一箱文藏才能確知內容以及是否可以提供有用的資訊。第二、巴紐文獻分散在澳洲不同機構與圖書館，但是，本研究計劃只侷限在坎培拉地區。第三、許多文獻因保存狀況不佳而破損或磨損，使得內容不易辨識。大部份的手稿都是以草寫，也使得內容的閱讀造成困難度。第四，許多資料運回了巴紐，因此，更多文獻得到新幾內亞的檔案館或圖書館方可取得。

## 五、參考書目：

- Burton, Antoinette M. 2005. *Archive stories: facts, fictions, and the writing of history*. Durham, N.C.: Duke University Press.
- Chatterton, Percy. 1974. *Day That I Have Loved: Percy Chatterton's Papua*. Sydney: Pacific Publications.
- Goldman, Laurence. 2009. Papua New Guinea: Liquefied Natural Gas Project: Social Impact Assessment 2008.
- Hill, Michael R. 1993. *Archival strategies and techniques*. Newbury Park, CA.; London: Sage Publications.
- Limited, Oil Search. 2013. *PNG LNG Project Progress 2012* [cited April 20 2013]. Available from <http://www.oilsearch.com/Our-Activities/PNG-LNG-Project/PNG-LNG-Project-Progress.html>.
- Lutton, Nancy. 1985. "Pacific collections in Australia." In *Libraries, after 1984: proceedings of the LAA/NZLA Conference, Brisbane 1984*, edited by LAA-NZLA Joint Conference, 409-417. Sydney: Library Association of Australia.
- . 2002. "Patrol reports: location and preservation." *Una Voce* no. 2:12-13.
- Maidment, Ewan. 2007. "Who is collecting Pacific Island archives in Australia now?" In *Hunting the collectors: Pacific collections in Australian museums, art*

- galleries and archives*, edited by Susan Cochrane and Max Quanchi, 300-317. Newcastle: Cambridge Scholars.
- McGee, W.A., and G.R. Henning. 1990. "Investment in Lode Mining, Papua 1878 to 1920." *The Journal of Pacific History* no. 25 (2):244-259.
- Oram, Nigel. 1971. "The London Missionary Society Pastorate and the Emergence of an Educated Elite in Papua." *The Journal of Pacific History* no. 6 (1):115-132.
- Ramsey, Alexis E. 2010. *Working in the archives: practical research methods for rhetoric and composition*. Carbondale: Southern Illinois University Press.
- Sylvia, Schaffarczyk. 2007. "A Rara Avis: FE Williams, the Government Anthropologist of Papua, and the Papuan Official Collection." In *Hunting the Collectors: Pacific Collections in Australian Museums, Art Galleries and Archives*, edited by Susan Cochrane and Max Quanchi, 192-214. Newcastle: Cambridge Scholars.
- Waiko, John. 1993. *A Short History of Papua New Guinea*. Melbourne: Oxford University Press.
- Woodburn, Susan. 2007. "The Pacific collections of the National Library of Australia: a reflection of national awareness and perception of the Pacific region." In *Hunting the Collectors: Pacific Collections in Australian Museums, Art Galleries and Archives*, edited by Susan Cochrane and Max Quanchi, 320-336. Newcastle: Cambridge Scholars.

## 六、附錄：

### 附錄 A. 計劃照片：



圖 8. 澳洲國家檔案館正面

世界南島學術研究  
計畫辦公室



圖 9. 由澳洲國家檔案館出版的關於館內的巴布亞紐幾內亞微卷目錄

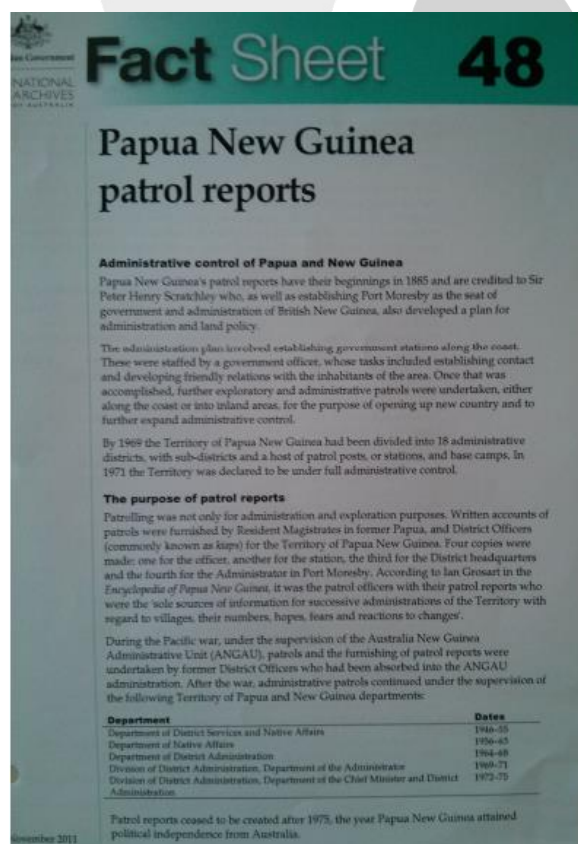


圖 10. 澳洲國家檔案館內收藏的 Papua New Guinea patrol reports 目錄

World Austronesian  
島 學術研究  
計畫辦公室



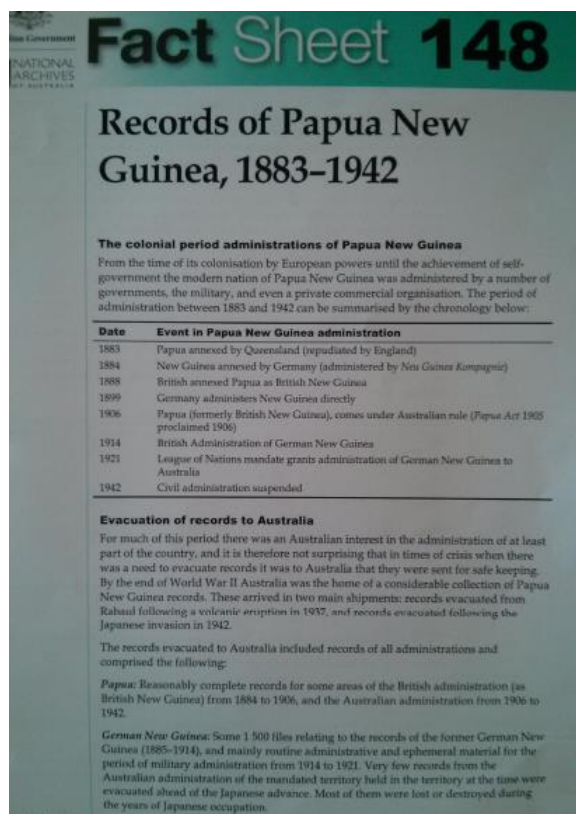


圖 11. 澳洲國家檔案館內收藏的 Records of Papua New Guinea, 1883-1942 目錄

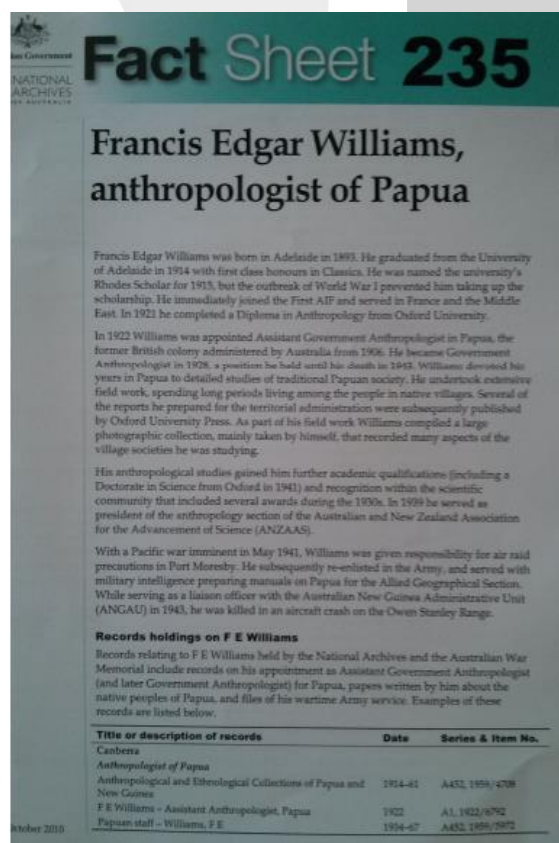


圖 12. 澳洲國家檔案館內收藏的 Francis Edgar Williams, anthropologist of Papua 目錄

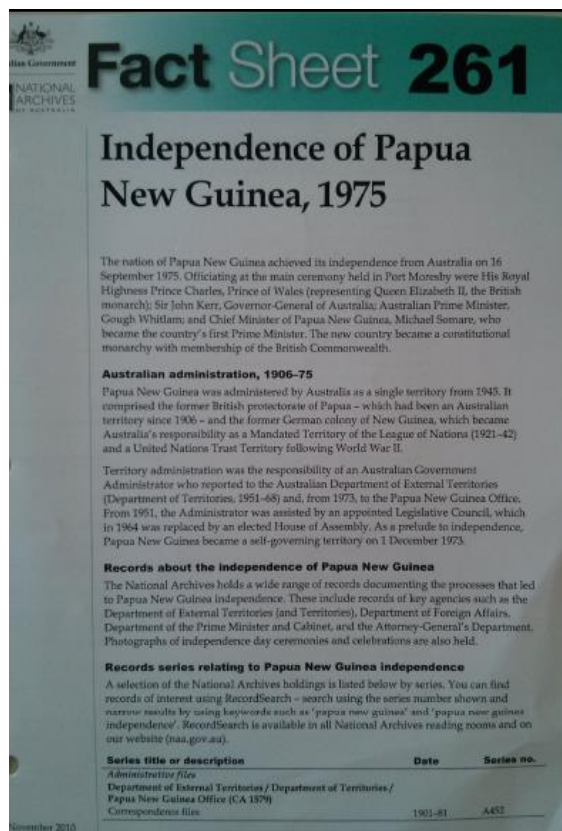


圖 13. 澳洲國家檔案館內收藏的 Independence of Papua New Guinea, 1974 目錄

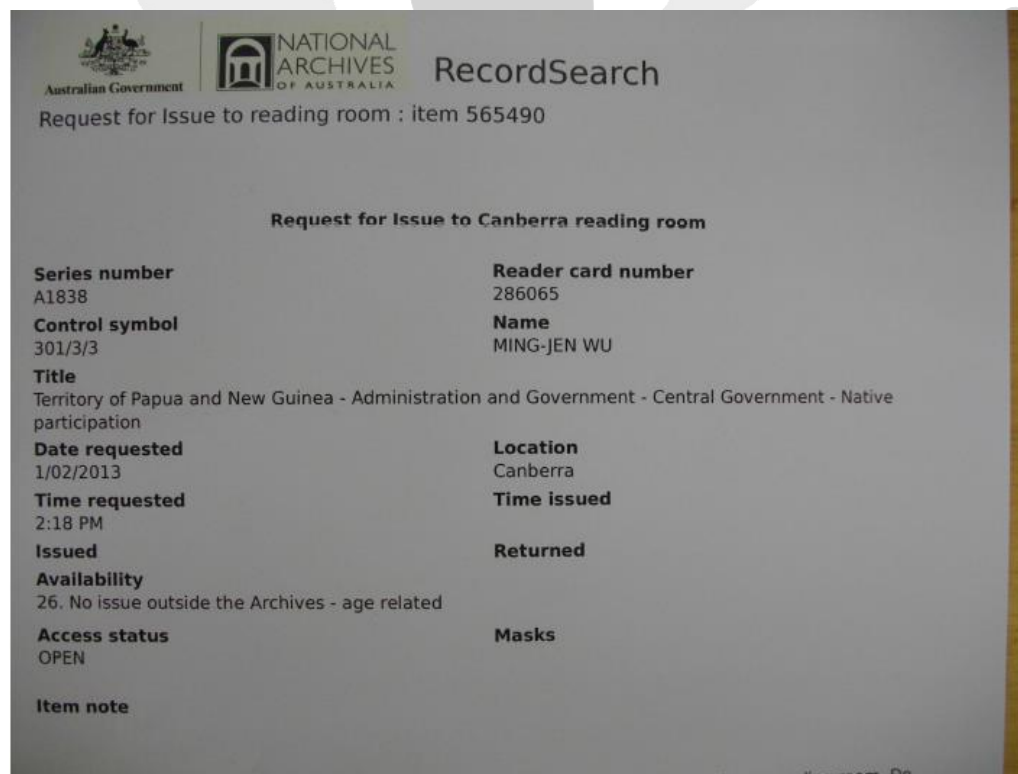


圖 14. 筆者於澳洲國家檔案館閱單：Territory of Papua and New Guinea – Administration and Government – Central Government – Native Participation



圖 15. 澳洲國家圖書館正面



圖 16. 澳洲國家圖書館二樓 Manuscript Room





圖 17. Manuscript Room 內，檔案被調閱後放置的地方，讀者可以自行前往取出閱讀

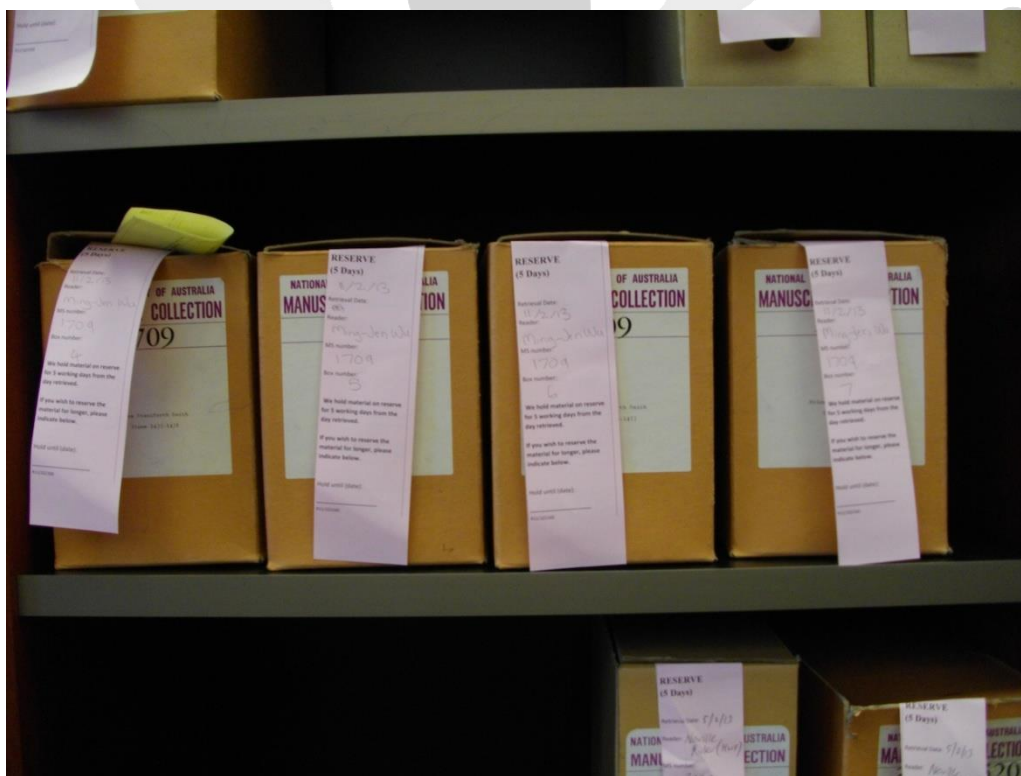


圖 18. 筆者調閱的 *Papers of Staniforth Smith, 1901-1931*

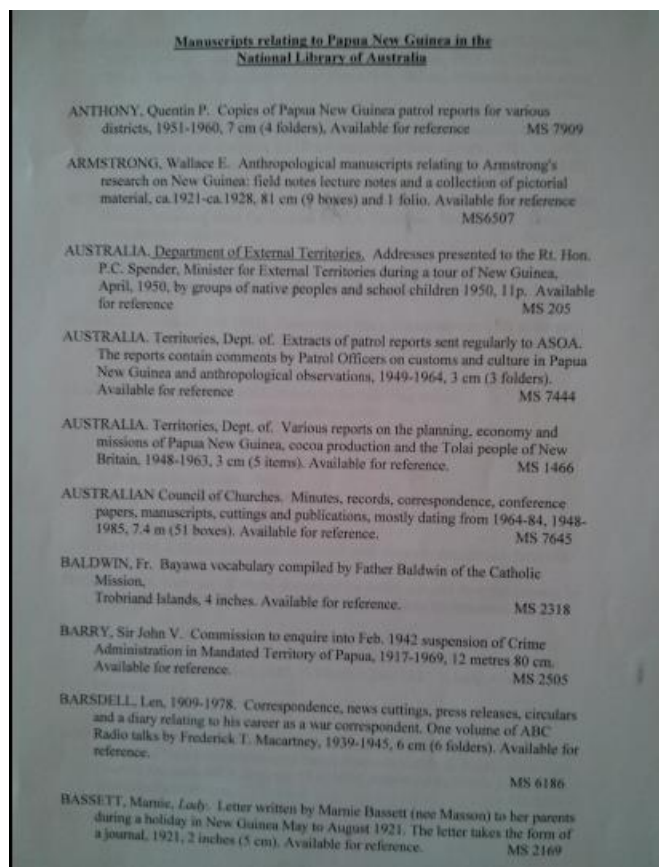


圖 19. 澳洲國家圖書館內的巴紐收藏目錄

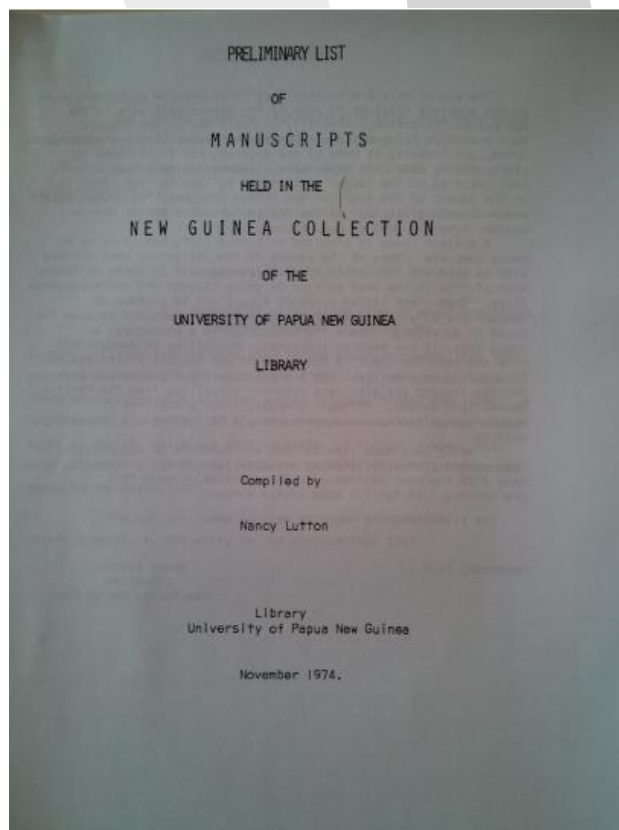


圖 20. Lutton 所編輯關於巴紐亞紐幾內亞大學(UPNG)所收錄的巴紐檔案之目錄



圖 21. Hiri festival 的報導

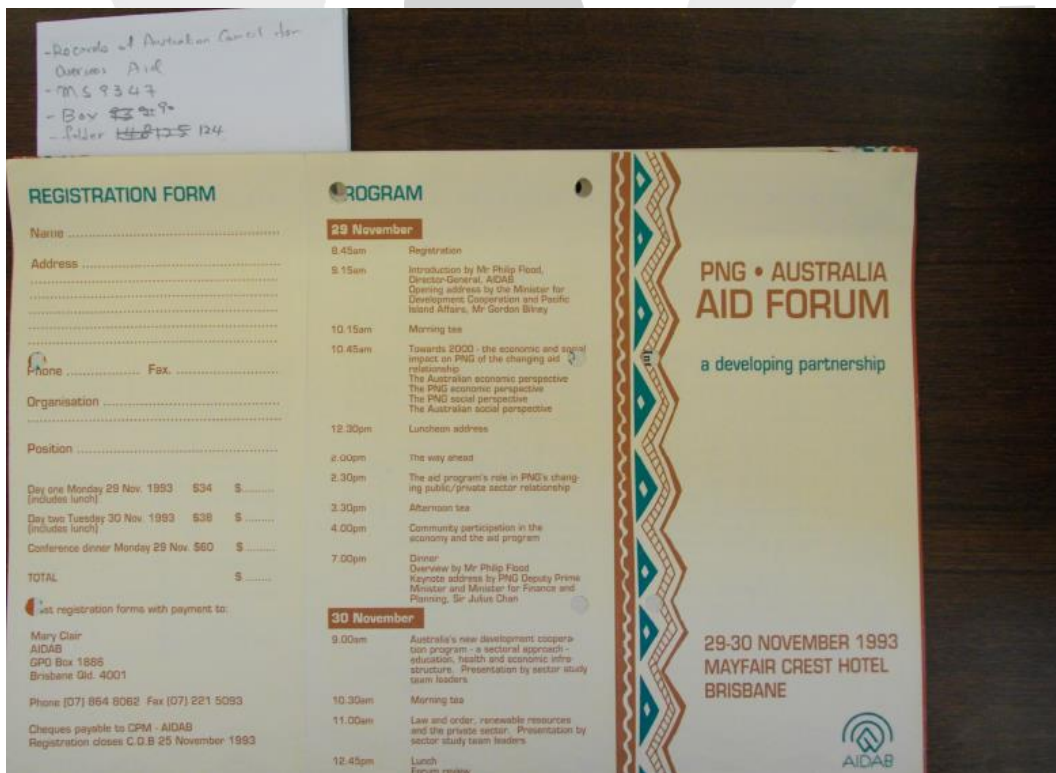


圖 22. 金援(aid)一直是澳洲對於巴紐在獨立之後的重要政治關係，該 collection 收藏了澳洲政府對於巴紐金援態度的轉變



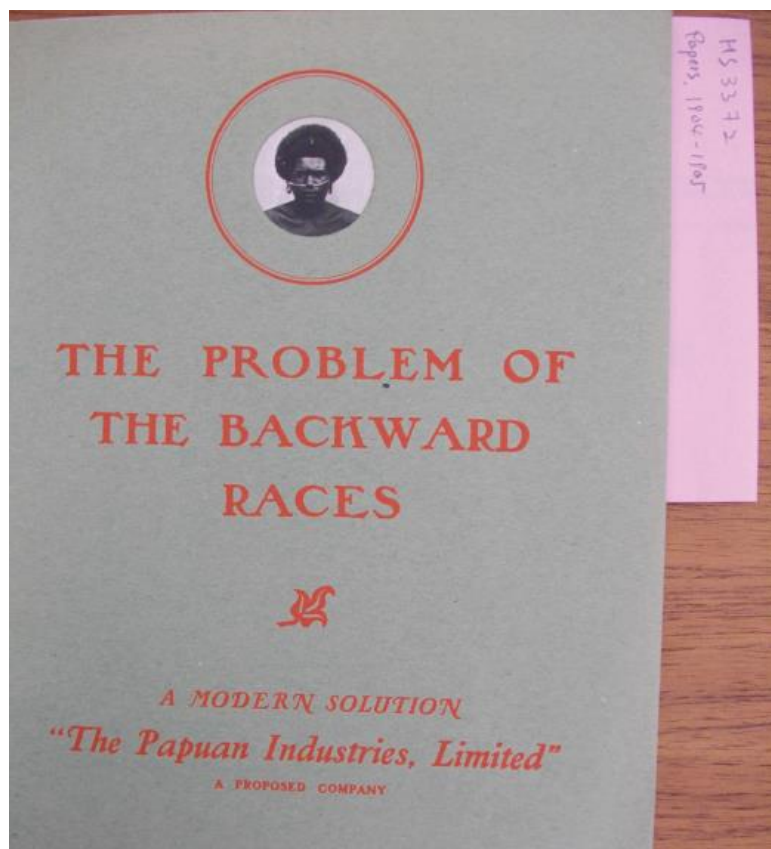


圖 23. The Papuan Industries Lit.手冊，該公司是由一名 London Missionary Society 傳教士所發起

GUIDELINES FOR THE USE OF DIGITAL CAMERAS TO COPY MANUSCRIPT MATERIAL

Subject to the following considerations and the direction of Library staff, readers are welcome to use digital cameras to capture copies of collection material for research purposes only and as an alternative to placing copying orders.

- Please consult with and obtain permission from the staff member on duty before commencing any copying - on a collection by collection basis.
- Access restrictions imposed by donors on collections apply. In addition to obtaining permission to view any restricted material, written permission is required to copy such material.
- Copying of rare, fragile or vulnerable material is subject to the permission of Library staff. In some cases, the permission of the Curator of Manuscripts will be required.
- Please familiarise yourself with your responsibilities under the Copyright Act and recognise your liability for any infringement of the Act.
- If you intend to reproduce a manuscript in a publication or online, it is your responsibility to ascertain that the item is out of copyright or, if in copyright, obtain permission from the copyright holder/s. You will also require the Library's written permission to publish from the collection. A form is available for this purpose.
- Our collections are unique, and manuscripts must be safely handled at all times. Please do not bend, lean on or otherwise manipulate collection items. Please photograph items one at a time. To ensure that the original order of the collection is maintained, please return each item to its place in the folders/boxes before photographing subsequent items.
- For preservation reasons, no flash photography or use of additional lighting is permitted.
- Please endeavour not to disturb other readers while you are photographing collection material. Using the back row of desks will minimise disturbance.
- For preservation reasons, use of digital scanners, whether hand held or flat bed, is not permitted in the Manuscripts Reading Room.

I am using:  
 My own camera  
 Library camera made available for copying purposes

I understand and agree to these guidelines. I am aware of my responsibilities under the Copyright Act, and acknowledge that I am liable for any infringements of the Act.

Your name MING-JEN WU  
Collection name Papers of Stamford Smith, 1901-1923  
MS number 1709 Signature [Signature] Date 11/2/13

圖 24. 澳洲國家圖書館檔案拍照許可申請單

**Request for NLA Collection Item**  
Please print clearly

Main  Petherick  Manuscripts  Pictures  Newspapers/Microforms  
 Maps  Asian  Oral History

Call Number / Collection Number <i>ms 8068</i>	Reader's Name <i>MING-JEN WU</i>	Date, time <i>6/28</i>	Reserve? Main R.R. only <i>Y / N</i>
	Reader Card Number / Contact details <i>21702800150111</i>	STAFF USE ONLY SOL / SPL Access conditions <i>AFR</i>	
Author / Title / Collection Name <i>Papers, 1811-1875 C. Wellington C. Graves</i>		Journal details Volume/issue, date/year <i>WB</i>	Stack control <i>1st of 100 17/1/12</i>
Item description / further information <i>...</i>			

圖 25. 澳洲國家圖書館的調閱申請單



圖 26. 國立澳洲大學內的 Pacific Research Archives 的 Union & Organization records 目錄



ANU Archives Program  
REQUEST FOR RECORDS

Press firmly and use a separate form for each item

Your name: HING-JEN WU

Collection used: NBAC  University Archives

ITEM REQUESTED: Deposit & item/box number, eg N114/156; Z239/Box 1  
95/2-3

• Deposit name, eg Amotts Ltd, Seaman's Union, Florey papers  
British New Guinea Development Co. Ltd.

• Brief description, eg file title

• Date required:  
7/2/2013

To be completed by Admin Officer:

Location (repository/row/press): A29

• Date request lodged:

• Notes:

圖 27. *British New Guinea Company Co. Ltd.* 檔案調閱申請單

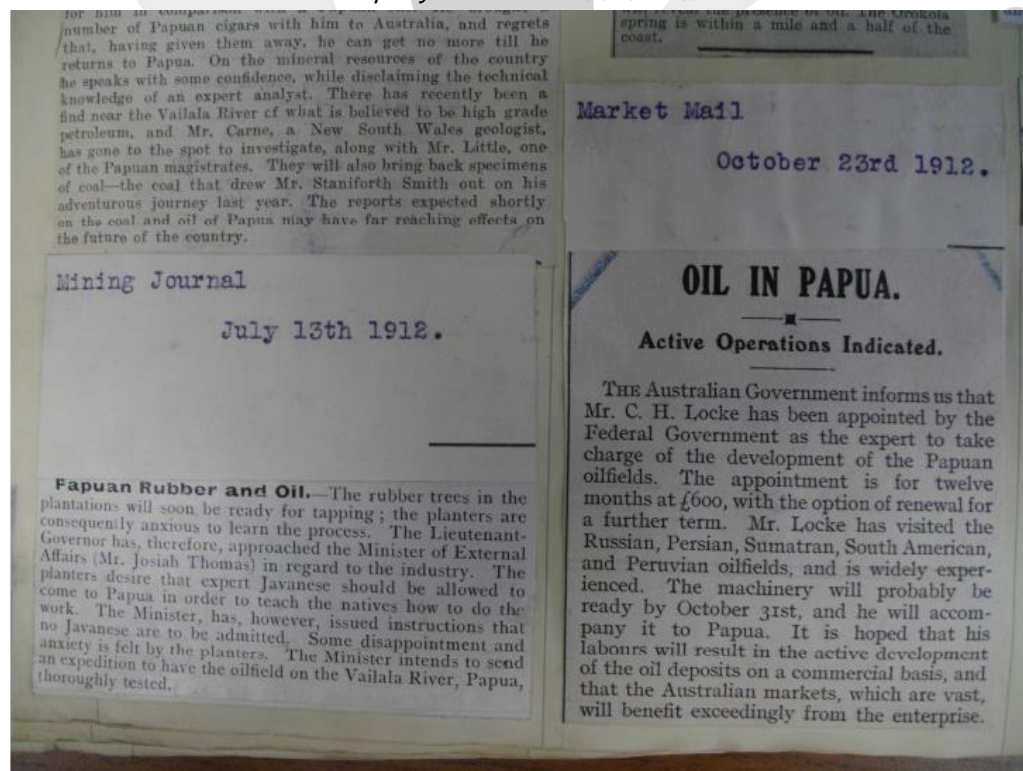


圖 28. 關於 *British New Guinea Company* 在巴布亞商業活動的剪報



圖 29. 加州大學聖地牙哥分校 Geisel 圖書館正面。

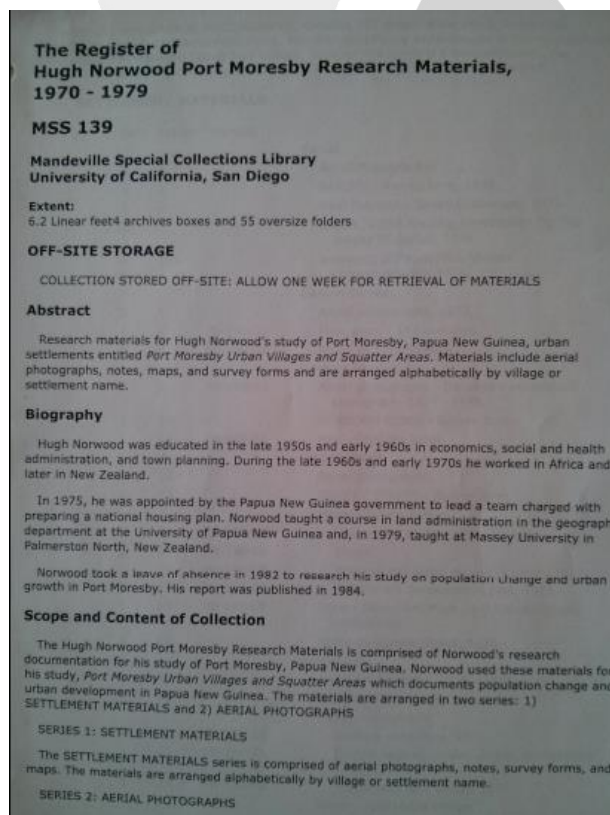


圖 30. UCSD 館藏關於 Port Moresby 附近地區的土地資料

## 附錄 B. 計劃檔案文獻閱讀

### 1. 計劃所研讀之檔案文獻：

檔案名稱	時間	地點
Acquisition of land by Asiatics in Papua and New Guinea	1950s	PNG
Address, 1949-1959 (William Cottrell-Dormer)	1940s - 50s	Mekeo, Papua
Answers to Questions re the Sale of Alcoholic Liquor and the Sales of Land in Papua	1900s	Papua
Anthropological and Ethnological Collections of Papua and New Guinea	1910s - 40s	Papua
Assistance to Mine: Papua New Guinea	1950s	Papua
British New Guinea - Report of Administrator, re His Visit to Certain Inland Districts Behind Port Moresby	1900s	Papua
British New Guinea Annual Report	1895	Papua
British New Guinea Development Co. Ltd	1910s - 40s	Papua
British New Guinea under Sir William Macgregor 1888-1898 (Jack Shepherd)	1880s - 90s	Papua
British New Guinea: Proposal for Annual Ceremonial Festivals at Port Moresby	1900s	Papua
C.A.W. Wonckton's Trilogy of His Adventures in New Guinea Manuscript: Factor or Fiction? (Nancy Lutton)	1970s	Papua
Clarke, Dr. Williams	1940s	New Guinea
Colonial Structures and Underdevelopment in Papua New Guinea (Bernard Mollock)	1980s	PNG
District Plans - Central Province - Hiri District	2000s	Hiri District
F.E. Williams - Assistant Anthropologist, Papua	1930s	PNG
Family Papers, 1911-1914 (Joseph Edmund Carne)	1910s	Papua
Information Pamphlet on the Mining Industry in Papua and New Guinea	1960s	PNG
Memoirs, 1916 - 1938 (George Sharp)	1910s - 30s	PNG
Native Labour from Highlands, Employment of (on Lowlands and Coastal Region) - Papua and New Guinea	1950s	PNG
Natives - General - Conference with Village Councillors -	1940s	Central

Central Division		
Papers of Max Robertson, 1933-1937 (Max Robertson)	1930s	PNG
Papers of Oram	1950s - 70s	Papua
Papers of Staniforth Smith, 1901-1931	1900s - 30s	Papua
Papers of William Clarke	1980s	PNG
Papers, 1889-1939 (Albert Charles English)	1900s - 30s	Papua
Papers, 1900-1930 (John T. Bensted)	1900s - 30s	Papua
Papers, 1904-1905 (Frederick Walker)	1900s	Papua
Papers, 1910-1942	1910s - 40s	Papua
Papers, 1921-1975 (William C. Groves)	1920s - 70s	PNG
Papers, 1966-1978 (Hank Nelson)	1960s - 70s	PNG
Papua -Education - Motu Broadcast Service	1940s	Papua
Papua Annual Report	1920s - 30s	Papua
Papua New Guinea House of Assembly Select Committee on Land Development - Report	1960s - 70s	PNG
Papuan Adventure (Alexander Rentoul)	1910s - 20s	Papua
Papuan Staff - Williams	1940s - 50s	Papua
Patrol Reports, 1940-1964	1940s - 60s	New Guinea
Proceedings of the Royal Geographical Society and Monthly Record of Geography	1870s - 90s	Papua
Proposal to teach Pidgin English and Motu at Asopa (Australian School of Pacific Administration)	1960s	PNG
Records of Australian Council for Oversea Aid	1990s	PNG
Reference Report on the History of Mining in Papua and New Guinea	1950s	PNG
Reports, 1948-1963 (Australian Dept. of Territories)	1940s - 60s	PNG
Reports, 1951-1960 (Quentin P. Anthony)	1950s - 60s	PNG
Representations by Mr. J. Guise re Papua New Guinea Land Issue	1970s	PNG
Representations by Planters' Association of New Guinea re Proposal for a Land Development Scheme in Papua and New Guinea	1960s	New Guinea (Rabaul)
Territory of Papua and New Guinea - Administration and Government - Central Government - Native Participation	1960s	PNG
The Chronicle of the London Missionary Society: A Record of Its Proceedings at Home and Abroad	1890s	Papua

The Unofficial Story of the Oriomo Oil Expedition as Seen by One of Its Members 1925 (Graham, R.D.)	1920s	Papua
United Nations - Department Territories - Papua New Guinea Documents and Central Correspondence	1960s - 70s	PNG

2. 計劃所研讀之微卷：

微卷名稱	時間	地點
British New Guinea Development Co. Ltd	1900s - 40s	Papua
Department of Lands Mines and Title Mines Register (Register of Mines Papers)	1900s - 20s	Papua
Department of the Commissioner for Lands Mines and Surveys and the Director of Agriculture and Public Works Mines Papers Filed by Subject	1900s - 20s	Papua
Department of the Commissioner for Lands Unregistered Papers Relating to Mining	1930s	Papua
Ian Fardon Papers on the Methodist Church in Rabaul and related documents on Papua New Guinea History and Education, 1940-1975	1940s - 70s	PNG
Land Board Minute Book	1900s - 10s	Papua
Papua New Guinea Research Materials: Background Papers on Comparative Colonial Administration	1970s - 80s	PNG
Patrol Report	1920s - 70s	POM Station
Patrol Report	1940s	Rigo Station

世界南島 學術研究  
計畫辦公室